



<https://www.om-digitalsolutions.com/>

date of issue 2014.10

WG016700

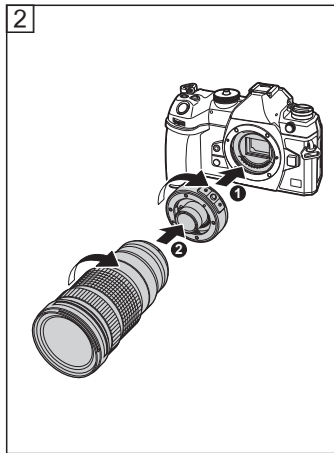
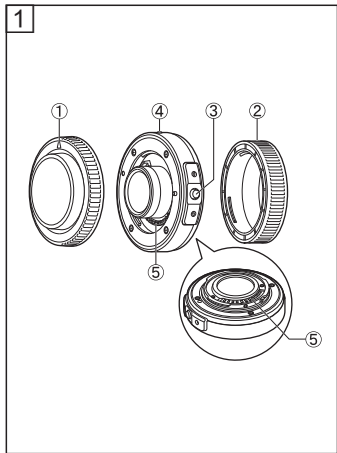
Printed in Vietnam

© 2025 OM Digital Solutions Corporation



M. ZUIKO DIGITAL
MC-14

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 04 - JP 取扱説明書 | 36 - NL AANWIJZINGEN |
| 06 - EN INSTRUCTIONS | 38 - NO INSTRUKSJONER |
| 08 - ES INSTRUCCIONES | 40 - PL INSTRUKCJA |
| 10 - FR MODE D'EMPLOI | 42 - PT INSTRUÇÕES |
| 12 - BG ИНСТРУКЦИИ | 44 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 14 - CS NÁVOD K POUŽITÍ | 46 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 16 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 48 - SV BRUKSANVISNING |
| 18 - DA BETJENINGSVEJLEDNING | 50 - SL NAVODILA |
| 20 - ET JUHISED | 52 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 22 - FI KÄYTTÖOHJEET | 54 - TR TALİMATLAR |
| 24 - EL ΟΔΗΓΙΕΣ | 56 - TH คำแนะนำการใช้งาน |
| 26 - HR UPUTE | 58 - CHT 使用說明書 |
| 28 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 60 - VI CÁC HƯỚNG DẪN |
| 30 - IT ISTRUZIONI | |
| 32 - LT INSTRUKCIJA | |
| 34 - LV NORĀDĪJUMI | |



JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。

ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

レンズの取り付け、取り外しはカメラの電源を切ってから行ってください。

ご使用前に

- 本機と組み合わせると撮影レンズの合成焦点距離および絞りが 1.4 倍の値になります。
- カメラで表示される絞り値は合成値で表示されます。

※本機を重ねて使うことはできません。

各部の名称 (図 1)

- ① フロントキャップ (BC-3) ④ 取り付け指標
 ② リアキャップ ⑤ 電気回路接点
 ③ レンズ取り外しボタン

※フロントキャップは BC-3 以外は使用できません。

4 JP

取り付け方 (図 2)

① 本テレコンバータをカメラ本体に取り付けます。

② 撮影レンズを取り付けます。

本製品を使用できるレンズについて

詳細は、当社ホームページからご覧ください。

※対応レンズ以外は装着しないでください。レンズや本体に損傷や性能劣化の恐れがあります。

主な仕様

レンズ構成 : 3 群 6 枚
 質量 : 105 g (キャップをのぞく)
 大きさ (最大径×長さ) : $\phi 59.8 \times 14.7$ mm

※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

Biện pháp phòng ngừa: Chắc chắn đọc kỹ những điều sau đây

⚠ Cảnh báo: Các biện pháp an toàn

- Không nhìn mặt trời qua ống kính. Điều này có thể gây mù mắt hoặc suy giảm thị lực.
- Không để ống kính mà không đậy nắp. Nếu ánh sáng mặt trời hội tụ qua thấu kính, có thể dẫn đến hỏa hoạn.
- Không hướng ống kính máy ảnh về phía mặt trời. Ánh sáng mặt trời sẽ hội tụ và tập trung bên trong máy ảnh, có thể gây hư hỏng hoặc hỏa hoạn.

The following importer description applies to products imported into the UK directly by OM Digital Solutions GmbH – UK Branch only.
 OM Digital Solutions GmbH – UK Branch
 16 Upper Woburn Place, London, WC1H 0AF

VI 61

ご注意 必ずお読みください

警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けしないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

インターネットでの情報入手

<https://jp.omssystem.com>

「OM デジタル」でインターネット検索するか、上記 URL またはQR コードよりご確認ください。



最新サポート情報

<https://support.jp.omssystem.com/jp/support/cs/dslr/index.html>

アクセサリ対応情報やよくあるご質問(Q&A)、各種最新情報は QR コードよりご確認ください。



※記載内容は変更されることがあります。

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this product.

To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Turn off the camera before attaching or removing the lens.

Before use

- When the teleconverter is used, the composite focal distance and iris value of the lens are multiplied by 1.4.
 - The aperture value displayed on the camera is the composite aperture value.
- * More than one MC-14 cannot be used.

Name of parts (Fig. 1)

- ① Front cap (BC-3)
- ② Rear cap
- ③ Lens release button
- ④ Mount index
- ⑤ Electrical contacts

* You cannot use another front cap than BC-3.

Mounting (Fig. 2)

- ① Mount the teleconverter on the camera.
- ② Mount the shooting lens.

Applicable Lenses

For details, visit our website.

* Do not attach lenses except supported.

There is a risk of performance degradation or damage to the body and lens.

Main Specifications

Lens configuration	: 3 groups, 6 lenses
Weight	: 105 g (3.7 oz.) (excluding cap)
Dimensions	: Max. dia. \varnothing 59.8 (2.4 in.) × length 14.7 mm (0.6 in.)

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Precautions: Be Sure to Read the Following



Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

For customers in Europe (excluding England, Wales and Scotland)



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.

Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Apague la cámara antes de instalar o extraer la lente.

Antes de usar

- Cuando se usa el teleconvertidor, la distancia focal compuesta y el valor del diafragma del objetivo se multiplican por 1,4.
- El valor de apertura indicado en la cámara es el valor de apertura compuesto.

* No puede usarse más de un MC-14.

Nombre de las piezas (Fig. 1)

- ① Tapa frontal (BC-3)
- ② Tapa trasera
- ③ Botón de liberación del objetivo
- ④ Índice de montura
- ⑤ Contactos eléctricos

* No puede utilizar una tapa delantera que no sea la BC-3.

Montaje (Fig. 2)

- ① Monte el teleconvertidor sobre la cámara.
- ② Monte el objetivo de toma fotográfica.

8 ES

Objetivos aplicables

Visite nuestro sitio web para obtener más información.

* No coloque objetivos que no sean compatibles. Existe el riesgo de que disminuya su rendimiento y se produzcan daños en el cuerpo y en el objetivo.

Especificaciones principales

Configuración de

objetivo : 6 lentes en 3 grupos

Peso : 105 g (excluyendo la tapa)

Medidas : Diámetro máximo
ø 59,8 × longitud 14,7 mm

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso por parte del fabricante.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



Advertencias: Precauciones de seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Para los clientes de Europa



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica. Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Avant utilisation

- Lorsque le téléconvertisseur est utilisé, la longueur focale composite et la valeur du diaphragme de l'objectif sont multipliées par 1,4.
 - La valeur d'ouverture affichée sur l'appareil photo représente la valeur d'ouverture composite.
- * Plusieurs MC-14 ne peuvent pas être utilisés ensemble.

Nomenclature (Fig. 1)

- ① Bouchon avant (BC-3)
- ② Bouchon arrière
- ③ Touche de déverrouillage de l'objectif
- ④ Repère de montage
- ⑤ Contacts électriques

* Vous ne pouvez pas utiliser un bouchon avant différent de BC-3.

Montage (Fig. 2)

- ① Monter le téléconvertisseur sur l'appareil photo.
- ② Monter l'objectif de prise de vue.

10 FR

Objectifs applicables

Pour plus d'informations, visitez notre site Web.

- * Ne fixez pas des objectifs non pris en charge à l'appareil photo. Il existe un risque de dégradation des performances ou de dommage du boîtier et de l'objectif.

Caractéristiques principales

Configuration de

l'objectif	: 3 groupes, 6 lentilles
Poids	: 105 g (sans le bouchon)
Dimensions	: Dia. max. \varnothing 59,8 × longueur 14,7 mm

- * Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Précautions : Bien lire la suite



Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Pour les utilisateurs en Europe



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

BC ИНСТРУКЦИИ

Благодарим Ви за закупуването на този продукт. За да подигурите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Преди използване

- При използване на телеконвертор общото фокусно разстояние и стойността на диафрагмата се умножават по 1.4.
 - Стойността за блендата, която фотоапаратът ще покаже, е общата стойност.
- * Не може да се ползва повече от един MC-14.

Наименования на частите (фиг. 1)

- ① Предна капачка (BC-3)
- ② Задна капачка
- ③ Бутон за освобождаване на обектива от фотоапарата
- ④ Монтажен маркер
- ⑤ Електрически контакти

* Не можете да използвате друга предна капачка, освен BC-3.

Монтаж (фиг. 2)

- ① Монтирайте телеконвертора на фотоапарата.
- ② Монтирайте обектива.

Съвместими обективи

Посетете нашия уебсайт за подробности.

- * Не поставяйте други обективи, освен поддържаните типове. Съществува риск от влошаване на характеристиките или повреждане на тялото и обектива.

Основни технически данни

Конфигурация на обектива	: 3 групи, 6 лещи с
Тегло	: 105 g (без капачка)
Размери	: Максимален диаметър ø 59,8 × дължина 14,7 mm

- * Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното



Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

За клиенти в Европа



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчно електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Před použitím

- Je-li použit telekonvertor, zvyšuje se celková ohnisková vzdálenost a hodnota clony objektivu s násobkem 1,4.
- Hodnota clony zobrazená fotoaparátém je složená clona.

* Nelze použít více než jeden MC-14.

Názvy částí (obr. 1)

- ① Přední krytka (BC-3)
- ② Zadní krytka
- ③ Tlačítko uvolnění objektivu
- ④ Značka pro nasazení
- ⑤ Elektrické kontakty

* Nelze používat jinou přední krytku, než BC-3.

Montáž (obr. 2)

- ① Upevněte telekonvertor na fotoaparát.
- ② Nasadte objektiv.

Vhodné objektivy

Podrobnosti naleznete na našich webových stránkách.

* Nenasazujte nepodporované objektivy. Mohlo by dojít ke zhoršení výsledků fotografování nebo k poškození těla objektivu.

Hlavní parametry

Konfigurace objektivu : 3 skupin, 6 čoček
Hmotnost : 105 g (bez krytky)
Rozměry : Max. průměr \varnothing 59,8 ×
délka 14,7 mm

* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Výstrahy: Přečtěte si následující



Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky WEEE Annex IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU.

Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Vor dem Gebrauch

- Bei angebrachtem Telekonverter werden die Gesamtbrennweite und die Blendenöffnung um den Faktor 1,4 vervielfacht.
- Der an der Kamera angezeigte Blendenwert ist der kombinierte Blendenwert.

* Mehr als ein MC-14 kann nicht verwendet werden.

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- ① Vorderer Objektivdeckel (BC-3)
- ② Hinterer Objektivdeckel
- ③ Objektivriegelung
- ④ Ausrichtmarkierung
- ⑤ Elektrische Kontakte

* Eine andere vordere Abdeckung als BC-3 kann nicht verwendet werden.

Anbringen (Abb. 2)

- ① Montieren Sie den Telekonverter an der Kamera.
- ② Montieren Sie das Objektiv.

Geeignete Objektive

Details finden Sie auf unserer Website.

* Objektive dürfen nur montiert werden, sofern sie unterstützt werden. Es besteht das Risiko eines Leistungsabfalls oder einer Beschädigung des Gehäuses und des Objektivs.

Technische Daten

Optische

Konstruktion : 3 Gruppen, 6 Linsen

Gewicht : 105 g (ohne Deckel)

Abmessungen : Max. Durchmesser \varnothing 59,8 ×
Länge 14,7 mm

* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Für Europa



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak, fordi du købte dette produkt.

For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Før brug

- Når telekonverteren benyttes, ganges optikkens sammensatte brændvidde og blændeværdien med 1,4.
- Den blændeværdi, der vises på kameraet, er det sammen som den samlede blændeværdi.

* Der kan ikke anvendes mere end én MC-14.

Delenes betegnelser (fig. 1)

- ① Frontdæksel (BC-3)
- ② Bagdæksel
- ③ Knap til afmontering af optik
- ④ Monteringsmærke
- ⑤ Elektriske kontakter

* Du kan ikke bruge et andet frontdæksel end BC-3.

Montering (fig. 2)

- ① Sæt telekonverteren på kameraet.
- ② Sæt optikken på.

18 DA

Anvendelig optik

På vores hjemmeside kan du finde yderligere oplysninger.

* Påsæt ikke en anden optik end den, der er understøttet. Der er risiko for kvalitetsförringelse eller beskadigelse af huset og optikken.

Tekniske data

Opbygning	: 3 grupper, 6 linser
Vægt	: 105 g (uden dæksel)
Mål	: Maks dia. \varnothing 59,8 × længde 14,7 mm

* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Forholdsregler: Husk at læse følgende



Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

ET JUHISED

Täname, et otsite selle toote. Enne objektiivvi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Enne kasutamist

- Kui kasutate telekonverterit, korrutatakse kombineeritud fookuskaugus ja objektiivvi ava väärtus koefitsiendiga 1,4.
- Kaamerale kuvatav ava väärtus on kombineeritud ava väärtus.
- * Kaamerale saab korraga ühendada ainult ühe MC-14 telekonverteri.

Osade nimetused (jn 1)

- ① Esikate (BC-3)
- ② Tagakate
- ③ Objektiivvi vabastusnupp
- ④ Paigaldusindeks
- ⑤ Elektrikontaktid

* Te ei saa kasutada muud objektiivvikatet kui BC-3.

Paigaldamine (jn 2)

- ① Paigalda telekonverter kaamerale.
- ② Paigalda objektiivvi.

20 ET

Ühilduvad objektiivid

Üksikasjad leiate meie veebisaidilt.

- * Ärge kinnitage objektiivvi, kui see ei ole toetatud. See võib halvendada võimsust või kahjustada korpusi ja objektiivvi.

Peamised tehnilised andmed

Objektiivvi läätsede

rühmitus	: 6 läätse 3 grupis
Kaal	: 105 g (ilma katteta)
Mõõtmed	: Maksimaalne diameeter ø 59,8 × pikkus 14,7 mm

- * Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoi objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Euroopa klientidele



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides. Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että ostit tämän tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Ennen käyttöä

- Kun käytetään telejatketta, polttoväli ja objektiivin himmentimen arvo kerrotaan 1.4:llä.
- Kameran näytöllä näkyvä aukkoarvo on telejatkeen ja objektiivin yhdistelmän aukkoarvo.

* Vain yhtä MC-14 -telejatketta voidaan käyttää.

Osien nimet (Kuva 1)

- ① Etusuojus (BC-3)
- ② Objektiivin takasuojus
- ③ Objektiivin irrotuspainike
- ④ Kiinnityksen kohdistusmerkki
- ⑤ Sähkökoskettimet

* Et voi käyttää muuta etusuojusta kuin BC-3.

Kiinnitys (Kuva 2)

- ① Kiinnitä telejatke kameraan.
- ② Kiinnitä kuvausobjektiivi.

Käytettävät objektiivit

Tarkempia tietoja saat verkkosivuiltamme.

* Älä kiinnitä muita kuin tuettuja objektiiveja. Muutoin laitteen suorituskyky voi vaarantua tai runko tai objektiivi vaurioitua.

Tuotetiedot

Objektiivin rakenne	: 3 ryhmää, 6 elementtiä
Paino	: 105 g (ilman suojusta)
Mitat	: Maks. läpim. \varnothing 59,8 mm \times pituus 14,7 mm

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Varoimet: Lue seuraavat kohdat



Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisympöli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon. Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσώπο μέρος για μελλοντική χρήση.

Πριν από τη χρήση

- Όταν χρησιμοποιείτε τον τηλεμετατροπέα, οι σύνθετες τιμές εστιακής απόστασης και ίριδας του φακού πολλαπλασιάζονται επί 1,4.
- Η τιμή διαφράγματος που αναγράφεται στη μηχανή είναι η σύνθετη τιμή τιμή διαφράγματος.
- * Δεν είναι δυνατή η χρήση περισσότερων από ενός MC-14.

Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. 1)

- ① Μπροστά κάλυμμα (BC-3)
- ② Πίσω κάλυμμα
- ③ Κουμπί απασφάλισης φακού
- ④ Δείκτης υποδοχής
- ⑤ Ηλεκτρικές επαφές

* Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε άλλο μπροστινό κάλυμμα εκτός από το BC-3.

Υποδοχή στήριξης (Σχ. 2)

- ① Τοποθετήστε τον τηλεμετατροπέα στη μηχανή.
- ② Τοποθετήστε το φακό.

24 EL

Κατάλληλοι φακοί

Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε τον ιστότοπό μας.

* Μην προσαρτήσετε άλλους φακούς εκτός από τον υποστηριζόμενο. Υπάρχει κίνδυνος να μειωθούν οι επιδόσεις της μηχανής ή να πάθουν ζημιά το σώμα και ο φακός της.

Κατάλληλες μηχανές και φακοί

Στοιχεία φακού	: 3 ομάδες, 6 φακοί
Βάρος	: 105 g (χωρίς το καπάκι)
Διαστάσεις	: Μέγ. διάμ. \varnothing 59,8 × μήκος 14,7 mm

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας



Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα.
Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε.
Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα.
Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Prije korištenja

- Ako se koristi telekonverter, ukupna žarišna duljina i vrijednost otvora objektiva množe se s 1,4.
- Vrijednost otvora objektiva prikazana na fotoaparatu je ukupna vrijednost otvora objektiva.
- * Ne može se koristiti više od jednog telekonvertera MC-14.

Nazivi dijelova (sl. 1)

- ① Prednji poklopac (BC-3)
- ② Stražnji poklopac
- ③ Gumb za otpuštanje objektiva
- ④ Indeks navoja
- ⑤ Električni kontakti

* Ne možete koristiti drugu prednju kapicu osim BC-3.

Montiranje (sl. 2)

- ① Postavite telekonverter na fotoaparatus.
- ② Postavite objektiv za fotografiranje.

Prikladni objektiv

Za više pojedinosti posjetite naše internetske stranice.

* Nemojte pričvršćivati nikakve druge objektivne osim podržanih. Postoji rizik od narušenog rada ili oštećenja kućišta i objektiva.

Tehnički podaci

Konstrukcija objektiva : 3 skupina, 6 leća
Težina : 105 g (bez poklopca)
Dimenzije : maks. promjer \varnothing 59,8 ×
dužina 14,7 mm

* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Za korisnike na području Europe



Ovaj znak (prekrižena kanta za smeće na kotačićima prema WEEE Dodatak IV) označava odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada u zemljama Europske unije.

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Koristite postojeći sustav prikupljanja i recikliranja ovakvog otpada u svojoj zemlji.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta!
A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze meg a későbbiekben is.

Használat előtt

- A telekonverter használatakor az összetett fókusztávolság és az objektív rekeszértékét 1,4-gyel kell megszorozni.
 - A fényképezőgép kijelzőjén megjelenő rekeszérték az összetett rekeszérték.
- * Egynél több MC-14 nem használható.

A készülék részei (1 ábra)

- ① Elülső sapka (BC-3)
- ② Hátsó sapka
- ③ Objektívkioldó gomb
- ④ Foglalat index
- ⑤ Elektromos érintkezők

* Csak BC-3 elülső sapkát használhat.

Felszerelés (2 ábra)

- ① Szerelje fel a telekonvertert a fényképezőgépre.
- ② Helyezze fel az objektívet.

Támogatott objektívek

A részletekért látogasson el webhelyünkre.

- * Kizárólag támogatott objektív használata lehetséges. Fennáll a test és az objektív sérülése vagy a teljesítmény csökkenése.

Műszaki adatok

Az objektív felépítése	: 6 lencse 3 csoportban
Tömeg	: 105 g (a sapka kivételével)
Méretek	: Max. átmérő \varnothing 59,8 × hossz 14,7 mm

- * A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Óvintézkedések: Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül!
Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!
Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

Európai vásárlóink számára



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országában külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot. Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Prima dell'uso

- Quando si utilizza il moltiplicatore di focale la distanza focale e il diaframma compositi vengono moltiplicati per 1.4.
 - Il diaframma visualizzato sulla fotocamera è il diaframma composito.
- * Non è possibile utilizzare più di un MC-14.

Denominazione delle parti (fig. 1)

- ① Tappo anteriore (BC-3)
- ② Tappo posteriore
- ③ Pulsante di rilascio dell'obiettivo
- ④ Baionetta
- ⑤ Contatti elettrici

* Non è possibile utilizzare una copertura anteriore diversa da BC-3.

Montaggio (fig. 2)

- ① Montare il moltiplicatore di focale sulla fotocamera.
- ② Montare l'obiettivo.

Obiettivi applicabili

Visitate il nostro sito web per ulteriori dettagli.

- * Non montare obiettivi diversi da quelli supportati. In caso contrario, si rischia di compromettere le prestazioni del corpo e dell'obiettivo o di danneggiarli.

Specifiche principali

Configurazione dell'obiettivo	: 3 gruppi, 6 elementi
Peso	: 105 g (escluso tappo)
Dimensioni	: dia. max. \varnothing 59,8 × lunghezza 14,7 mm

* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Precauzioni: Da leggere con attenzione



Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

LT INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį gaminį.

Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Prieš naudodami

- Naudojant telekonverterį kompozicinis objektyvo židinio atstumas ir vyzdinės diafragmos reikšmė padauginami iš 1,4.
 - Fotoaparate rodoma diafragmos reikšmė yra kompozicijos diafragmos reikšmė.
- * Naudoti daugiau kaip vieną „MC-14“ negalima.

Dalių pavadinimai (1 pav.)

- ① Priekinis dangtelis
- ② Galinis dangtelis
- ③ Objektyvo atlaisvinimo mygtukas
- ④ Apsodo indeksas
- ⑤ Elektriniai kontaktai

* Galite naudoti tik BC-3 priekinį dangtelį.

Tvirtinimas (2 pav.)

- ① Pritvirtinkite telekonverterį prie fotoaparato.
- ② Pritvirtinkite fotografavimo objektyvą.

32 LT

Taikomi objektyvai

Daugiau informacijos rasite mūsų tinklalapyje.

* Draudžiama dėti nepalaikomus objektyvus. Dėl to gali suprastėti fotografavimo kokybė arba galite pažeisti korpusą ir objektyvą.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Objektyvo konfigūracija	: 3 grupių, 6 fotoaparatai
Svoris	: 105 g (be dangtelio)
Matmenys	: maks. skersmuo ø 59,8 × ilgis 14,7 mm

* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

**Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją**



Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Klientams Europoje



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai.

Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius.

Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka esat iegādājušies šo izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāji to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

Pirms lietošanas

- Lietojot telekonverteru, kopējo fokusa attālumu un objektīva diafragmas atvēruma vērtību reizina ar 1,4.
- Fotokameras displejā redzamā atvēruma vērtība ir kopējā atvēruma vērtība.

* Nevar lietot vairāk par vienu MC-14.

Daļu nosaukumi (1. att.)

- ① Priekšējais vāciņš (BC-3)
- ② Aizmugurējais vāciņš
- ③ Objektīva atbrīvošanas poga
- ④ Ietvara indekss
- ⑤ Elektriskie kontakti

* Nevar lietot citu priekšējo vāciņu – tikai BC-3.

Uzstādīšana (2. att.)

- ① Nostipriniet telepārveidotāju uz fotokameras.
- ② Piestipriniet objektīvu.

34 LV

Lietojamie objektīvi

Sīkāku informāciju skatīt mūsu tīmekļa vietnē.

- * Nepievienojiet citus objektīvus – tikai atbalstītos. Pretējā gadījumā pastāv veikspējas pasliktināšanās vai korpusa un objektīva sabojāšanas risks.

Galvenie tehniskie dati

Objektīva veids	: 6 lēcas 3 grupās
Svars	: 105 g (bez vāciņa)
Izmēri	: maks. diam. \varnothing 59,8 × garums 14,7 mm

- * Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

**Drošības norādījumi:
noteikti izlasiet turpmākos norādījumus**



Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Pircējiem Eiropā



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.

Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājāsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis izstrādājums ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Vóór gebruik

- Wanneer de teleconverter wordt gebruikt, dan worden de samengestelde brandpuntafstand en de iriswaarde van de lens vermenigvuldigd met 1,4.
 - De diafragma waarde die op de camera wordt weergegeven is de samengestelde diafragma waarde.
- * Er kan niet meer dan één MC-14 worden gebruikt.

Naam van onderdelen (afb. 1)

- ① Voorkapje van de lens (BC-3)
- ② Achterkapje van de lens
- ③ Lensontgrendelknop
- ④ Index lensvatting
- ⑤ Elektrische contacten

* U kunt geen ander voordeksel dan BC-3 gebruiken.

Bevestigen (afb. 2)

- ① Bevestig de teleconverter op de camera.
- ② Bevestig de cameralenzen.

Toepasbare lenzen

Raadpleeg onze website voor meer informatie.

* Plaats geen lenzen die niet ondersteund worden. Er bestaat een risico van verminderde prestaties of schade aan de behuizing en de lens.

Belangrijkste technische gegevens

Configuratie van de lens: 3 groepen, 6 lenzen
Gewicht : 105 g (exclusief dop)
Afmetingen : Max. doorsn. \varnothing 59,8 ×
 lengte 14,7 mm

* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

**Vorzorgsmaatregelen:
zorg ervoor dat u het volgende leest**



Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil. Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette produktet.
For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Før bruk

- Når telekonverteren brukes multipliseres den sammenlagte fokalavstand og irisverdien i objektivet med 1,4.
- Blenderverdien som vises på kameraet er den sammensatte totale blenderverdien.

* Det kan ikke brukes mer enn én MC-14.

Navn på komponenter (fig. 1)

- ① Fordeksel (BC-3)
- ② Bakdeksel
- ③ Frigjøringsknapp for objektiv Fatningsindeks
- ④ Mount index
- ⑤ Elektriske kontakter

* Du kan ikke bruke et annet fordeksel enn BC-3.

Montering (fig. 2)

- ① Monter telekonverteren på kameraet.
- ② Monter objektivet.

Kompatible objektiver

Du finner detaljert informasjon på nettsidene våre.

* Ikke fest andre linser enn de som er støttet.
Det fins risiko for redusert ytelse eller skader på hus og linse.

Hovedspesifikasjoner

Linsekonfigurasjon	: 3 grupper, 6 linser
Vekt	: 105 g (uten deksel)
Mål	: Maks. diam. \varnothing 59,8 × lengde 14,7 mm

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



Advarslor: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett katedralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

For kunder i Europa



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Przed użyciem

- Gdy używany jest telekonwerter, łączna odległość ogniskowa i wartość przysłony obiektywu są mnożone przez 1,4.
 - Wartość przysłony wyświetlana na aparacie jest łączną wartością przysłony.
- * Nie można używać więcej niż jednego telekonwertera MC-14.

Nazwy części (rys. 1)

- 1 Przednia pokrywa (BC-3)
- 2 Tylna pokrywa
- 3 Przycisk zwalniający obiektyw
- 4 Indeks podstawy
- 5 Styki elektryczne

* Nie można używać innej przedniej zakrywki niż BC-3.

Montowanie (rys. 2)

- 1 Zamontuj telekonwerter na aparacie.
- 2 Zamontuj obiektyw.

Kompatybilne obiektywy

Szczegółowe informacje znajdują się na naszej stronie internetowej.

* Nie mocować niezgodnych obiektywów. Istnieje ryzyko pogorszenia stanu oraz uszkodzenia osłony i obiektywu.

Podstawowe dane techniczne

Konfiguracja obiektywu	: 6 soczewek w 3 grupach
Waga	: 105 g (bez osłony)
Wymiary	: Maks. średnica \varnothing 59,8 × długość 14,7 mm

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Środki bezpieczeństwa:
Należy przeczytać następujące zalecenia



Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywem aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Dla klientów w Europie



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego. Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

Antes da utilização

- Quando é usado o conversor tele, a distância focal composta e o valor de diafragma da objectiva são multiplicados por 1,4.
 - O valor de abertura indicado na câmara é o valor de abertura do conjunto.
- * Não é possível utilizar mais do que um MC-14.

Nome das partes (Fig. 1)

- ① Tampa frontal (BC-3)
- ② Tampa traseira
- ③ Botão de libertação da objectiva
- ④ Marca de montagem
- ⑤ Contactos eléctricos

* Não pode usar outra tampa frontal além da BC-3.

Suporte (Fig. 2)

- ① Montar o conversor tele na câmara.
- ② Montar a objectiva de disparo.

42 PT

Objectivas aplicáveis

Para obter detalhes, visite o nosso website.

- * Não conectar lentes além das suportadas. Há um risco de degradação de desempenho ou danos ao corpo e lente.

Especificações Principais

Configuração da

objectiva : 3 grupos, 6 lentes

Peso : 105 g
(excluindo tampa)

Dimensões : Diâmetro máx. \varnothing 59,8 ×
comprimento 14,7 mm

- * As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Precauções:

Por favor, leia as informações que se seguem



Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objectiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Para clientes na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

RO INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

Înainte de utilizare

- Când este utilizat teleconvertorul, distanța focală combinată și valoarea diafragmei sunt multiplicare cu 1,4.
- Deschiderea diafragmei afișată pe cameră este deschiderea combinată a diafragmei.

* Nu pot fi utilizate mai multe MC-14.

Numele componentelor (Fig. 1)

- ① Capac protecție frontal (BC-3)
- ② Capac protecție dorsal
- ③ Buton pentru desprinderea obiectivului
- ④ Index carcasă
- ⑤ Contacte electrice

* Nu puteți utiliza alt capac decât BC-3.

Montare (Fig. 2)

- ① Fixați teleconvertorul pe cameră.
- ② Fixați obiectivul.

Obiective aplicabile

Consultați site-ul nostru web pentru mai multe detalii.

- * Nu atașați alte obiective, decât cele suportate. Există riscul degradării performanțelor sau deteriorării aparatului și al obiectivului.

Specificații principale

Configurația obiectivului	: 3 grupuri, 6 lentile
Greutate	: 105 g (fără capac)
Dimensiuni	: Max. dia. \varnothing 59,8 × lungime 14,7 mm

- * Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Precauții: Citiți următoarele



Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Pentru clienți din Europa



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat. Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic. Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор данного изделия. Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перед эксплуатацией

- При использовании телеконвертера фокусное расстояние и значение диафрагмы объектива увеличивается в 1,4 раза.
- На фотоаппарате указывается составное фокусное расстояние.
- * Одновременно можно использовать только один MC-14.

Перечень компонентов (Рис. 1)

- ① Передняя крышка (BC-3)
 - ② Задняя крышка
 - ③ Кнопка освобождения объектива
 - ④ Метка установки
 - ⑤ Электрические контакты
- * Никакие иные передние крышки, кроме BC-3, использовать нельзя.

Установка (Рис. 2)

- ① Установите телеконвертер на фотоаппарат.
- ② Установите требуемый объектив.

Совместимость с объективами

См. подробную информацию на нашем веб-сайте.

- * Не присоединяйте иных объективов, кроме совместимых. Существует риск ухудшения характеристик или повреждения корпуса фотокамеры и объектива.

Основные спецификации

Конфигурация объектива	: 3 групп, 6 линз
Вес	: 105 г (без крышки)
Размеры	: Макс. диам. \varnothing 59,8 мм × длина 14,7 мм

- * Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Меры предосторожности:
Обязательно прочтите следующее



Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки.
Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце.
Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбою в работе фотоаппарата или пожару.

Для покупателей в Европе



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах "WEEE", приложение IV] указывает на отдельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами.

Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt denna produkt. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Innan du börjar använda kameran

- När telekonvertern används multipliceras det sammansatta fokuseringsavståndet och objektivet bländare med 1,4.
- Bländarvärdet som visas i kameran är det sammanlagda bländarvärdet.

* Det går inte att använda mer än en MC-14.

Kamerans delar (bild 1)

- 1 Främre objektivskydd (BC-3)
- 2 Bakre objektivlock
- 3 Knapp för att lossa objektivet
- 4 Monteringsmarkering
- 5 Elektrisk kontaktyta

* Du kan inte använda en annan frontkåpa än BC-3.

Montering (fig. 2)

- 1 Montera telekonvertern på kameran.
- 2 Montera objektivet.

Kompatibla objektiv

Besök vår webbplats för mer information.

* Fäst endast objektiv som stöds. Det finns en risk för försämring av prestanda eller skada på hus och objektiv.

Tekniska data

Objektivkonfigurering	: 3 grupper, 6 linsar
Vikt	: 105 g (exklusive skydd)
Mått	: Max. diameter \varnothing 59,8 × längd 14,7 mm

* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan



Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

För kunder i Europa



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsav-fallet.

Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

SL NAVODILA

Hvala za nakup tega izdelka. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Pred uporabo

- Pri uporabi telepretnika sta sestavljena fokusna razdalja in vrednost irisne zaslonke objektiv pomnožena z 1.4.
- Na fotoaparatu prikazana vrednost zaslonke je sestavljena vrednost zaslonke.

* Uporabi se lahko le en MC-14.

Nazivi delov (sl. 1)

- ① Sprednji pokrovček (BC-3)
- ② Zadnji pokrovček
- ③ Gumb za sprostitve objektiv
- ④ Oznaka za pritrnitev
- ⑤ Električni kontakti

* Uporabljate lahko samo sprednji pokrovček BC-3.

Pritrditev (sl. 2)

- ① Telepretnik pritrдите na fotoaparatus.
- ② Pritrdite snemalni objektiv.

Primerni objektiv

Za podrobnosti obiščite našo spletno stran.

- * Pritrdite lahko samo podprte objektiv. Obstaja nevarnost poslabšanja delovanja ali poškodb na ohišju in objektivu.

Glavne specifikacije

Konfiguracija objektiv:	3 skupin, 6 leč
Teža	: 105 g (brez pokrovčka)
Mere	: maks. prem. \varnothing 59,8 × dolžina 14,7 mm

- * Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Obvezno preberite sledeča opozorila



Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektivna ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU. Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Pred použitím

- Ak je použitý telekonvertor, zvyšuje sa celková ohnisková vzdialenosť a hodnota clony objektívu s násobkom 1,4.
 - Hodnota clony zobrazená fotoaparátom je zložená clona.
- * Nie je možné použiť viac než jeden MC-14.

Názvy častí (obr. 1)

- ① Predný kryt
- ② Zadný kryt
- ③ Tlačidlo uvoľnenia objektívu
- ④ Značka pre nasadenie
- ⑤ Elektrické kontakty

* Nepoužívajte iný predný kryt ako BC-3.

Montáž (obr. 2)

- ① Upevnite telekonvertor na fotoaparát.
- ② Nasadte objektív.

Vhodné objektívy

Podrobné informácie nájdete na našej internetovej stránke.

* Pripájajte len podporované objektívy. Riziko zníženia výkonu alebo poškodenia telesa a objektívu.

Hlavné parametre

Konfigurácia objektívu	: 3 skupín, 6 šošoviek
Hmotnosť	: 105 g (bez krytu)
Rozmery	: Max. priemer \varnothing 59,8 × dĺžka 14,7 mm

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Neďívajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbieha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu.

Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

TR TALİMATLAR

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Kullanmadan önce

- Telekonvertör kullanıldığında, objektifin kompozit odak uzunluğu ve diyafram değeri 1.4 ile çarpılır.
- Fotoğraf makinesinde gösterilen diyafram değer kompozit diyafram değeridir.

* Birden fazla MC-14 kullanılamaz.

Parçaların isimleri (Şek. 1)

- ① Ön kapak
- ② Arka kapak
- ③ Objektif çıkartma düğmesi
- ④ Takma düzeni
- ⑤ Elektrik kontakları

* BC-3 dışında ön kapak kullanamazsınız.

Takma (Şek. 2)

- ① Telekonvertörü fotoğraf makinesine takın.
- ② Çekimde kullanacağınız objektifi takın.

Kullanılabileceği Objektifler

Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin.

- * Desteklenmeyen lensleri takmayın. Performansta azalma veya gövde ve lensin hasar görmesi riski vardır.

Ana Özellikler

Lens konfigürasyonu	: 3 grup, 6 lens
Ağırlık	: 105 g (kapak hariç)
Boyutlar	: Maks. çap \varnothing 59,8 × uzunluk 14,7 mm

- * Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Uyarılar:
Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Avrupa'daki müşteriler için



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้
เพื่อความปลอดภัย โปรดอ่านคำแนะนำก่อนใช้งาน
และเก็บไว้ในที่ใกล้มือเพื่อการอ้างอิงในภายหลัง

ก่อนใช้งาน

- เมื่อใช้เทเลคอนเวอร์เตอร์ ทางยาวโฟกัสและค่า
มากรูรับแสงคอมโพสิตของเลนส์จะลดลงด้วย 1.4
- ค่าเปิดหน้ากล้องที่ปรากฏบนกล้องคือค่าเปิด
หน้ากล้องของคอมโพสิต
- * ไม่สามารถใช้มากกว่าหนึ่ง MC-14 ได้

ข้อควรระวัง (ภาพที่ ①)

- ① ฝาปิดหน้า (BC-3)
 - ② ฝาปิดท้ายเลนส์
 - ③ ปุ่มปลดเลนส์
 - ④ เครื่องหมายตำแหน่งเม้าท์
 - ⑤ หน้าสัมผัสไฟฟ้า
- * คุณไม่สามารถใช้ฝาปิดหน้าแบบอื่นที่ไม่ใช่ BC-3
ได้

การติดตั้ง (ภาพที่ ②)

- ① ติดตั้งเทเลคอนเวอร์เตอร์กับกล้อง
- ② ติดตั้งเลนส์ถ่ายภาพ

เลนส์ที่เข้ากันได้

โปรดเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเราเพื่อศึกษารายละเอียด
* ห้ามใส่เลนส์นอกเหนือจากที่รองรับได้ มีความเสี่ยง
ต่อการเสื่อมประสิทธิภาพของการทำงานและความ
เสียหายต่อตัวกล้องและเลนส์

ข้อมูลจำเพาะที่สำคัญ

รูปแบบเลนส์	: 3 กลุ่ม 6 เลนส์
น้ำหนัก	: 105 กรัม (ไม่รวมฝา)
ขนาด	: เส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุด ϕ 59.8 × ความยาว 14.7 มม.

* ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้อง
แจ้งให้ทราบล่วงหน้าและไม่ถือเป็นภาระผูกพัน
ของผู้ผลิต

ข้อควรระวัง: โปรดอ่านสิ่งต่อไปนี้ก่อนการใช้งาน



คำเตือน: ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

- อย่ามองแสงอาทิตย์ผ่านเลนส์ อาจทำให้ตาบอดหรือทุพพลภาพทางการมองเห็นได้
- อย่าทิ้งเลนส์ไว้โดยไม่ปิดฝา หากแสงโซลาร์ส่งผ่านเลนส์ อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
- อย่าชี้เลนส์กล้องไปที่ดวงอาทิตย์ แสงอาทิตย์จะถูกรวมไว้ในเลนส์และโฟกัสในกล้อง อาจทำให้กล้องเสียหายหรือเกิดไฟลุกไหม้ได้

CHT 使用說明書

感謝您購買本產品。

為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

使用之前

- 使用增距鏡時，鏡頭的合成焦距與光圈值將增加1.4倍。
- 顯示在照相機上的光圈值是合成光圈值。
- * 無法使用多個MC-14。

部件名稱 (圖①)

- ① 前蓋 (BC-3)
- ② 後蓋
- ③ 鏡頭解鎖按鈕
- ④ 安裝指示標誌
- ⑤ 電路觸點

* 您無法使用除BC-3之外的其他前蓋。

安裝 (圖②)

- ① 將增距鏡裝到照相機上。
- ② 安裝攝影鏡頭。

適用的照相機與鏡頭

有關詳細資訊，請訪問我們的網站。

* 請勿安裝不支持的鏡頭。否則將有降低性能或損壞機身與鏡頭的風險。

主要規格

鏡頭結構 : 3 組 6 枚

重量 : 105 克 (不含鏡頭蓋)

外形尺寸

最大直徑 × 長度 : $\varnothing 59.8 \times 14.7$ 毫米

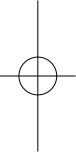
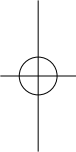
* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。



注意：請務必閱讀



警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
 - 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
 - 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 
- 

VI CÁC HƯỚNG DẪN

Cảm ơn quý khách đã chọn mua sản phẩm này. Để đảm bảo an toàn, vui lòng đọc sách hướng dẫn sử dụng này thật kỹ trước khi dùng, và giữ sách trong tầm tay để tham khảo sau này. Tắt máy ảnh trước khi gắn hoặc tháo ống kính.

Trước khi sử dụng

- Khi sử dụng ống kính chuyển đổi tầm xa, khoảng cách tiêu cự hỗn hợp và giá trị màn sập sẽ được nhân 1,4.
- Giá trị khẩu độ hiển thị trên máy ảnh là giá trị khẩu độ hỗn hợp.
- * Không thể sử dụng nhiều hơn một MC-14.

Tên các bộ phận (Hình 1)

- ① Nắp trước (BC-3)
- ② Nắp sau
- ③ Núm nhà ống kính
- ④ Chỉ số ngắm
- ⑤ Công tắc điện

* Bạn không thể sử dụng nắp trước nào khác ngoài nắp BC-3.

Lắp ráp (Hình 2)

- ① Lắp ống kính chuyển đổi tầm xa lên máy ảnh.
- ② Lắp ống kính chụp.

Ống kính có thể sử dụng

Để biết chi tiết, hãy truy cập trang web của chúng tôi.

* Không gắn ống kính khác ngoài các ống kính được hỗ trợ. Có nguy cơ giảm hiệu suất hoặc gây hư hại cho thân máy và ống kính.

Các đặc điểm kỹ thuật chính

Cấu hình ống kính : 3 nhóm, 6 thấu kính

Trọng lượng : 105 g (trừ nắp)

Kích thước : Đường kính tối đa $\varnothing 59,8 \times$
chiều dài 14,7 mm

* Đặc điểm kỹ thuật sẽ thay đổi không báo trước hoặc không có bất kỳ nghĩa vụ nào từ phía nhà sản xuất.